Porównanie tłumaczeń Wyjścia 24:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a niech do JAHWE zbliży się sam Mojżesz, oni zaś niech się nie zbliżają, a lud niech nie wstępuje z nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do JAHWE niech zbliży się tylko Mojżesz. Reszta niech się nie zbliża, a lud niech z nim nie wchodzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko sam Mojżesz zbliży się do JAHWE. Oni zaś nie zbliżą się ani lud nie wstąpi z nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A sam tylko Mojżesz wstąpi do Pana; ale oni nie przybliżą się ani lud wstąpi z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sam Mojżesz wstąpi do Pana, a oni nie przybliżą się ani lud nie wstąpi z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz sam podejdzie do Pana, lecz oni się nie przybliżą i lud nie wstąpi z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A niech tylko sam Mojżesz zbliży się do Pana, natomiast oni niech się nie zbliżają, a lud niech nie wstępuje z nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tylko Mojżesz niech się zbliży do JAHWE, a oni niech się nie zbliżają ani lud niech nie wstępuje za nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do JAHWE podejdzie tylko sam Mojżesz. Pozostali niech się nie zbliżają, nie wolno ludowi iść razem z nim”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tylko Mojżesz sam zbliży się do Jahwe; oni nie mają się zbliżać ani lud nie ma wstępować z nim.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Sam [tylko] Mosze zbliży się do [Obecności] Boga, ale oni się nie zbliżą i lud nie wejdzie z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І наближиться Мойсей сам до Бога, вони ж не наближаться. А нарід з ними не підійде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sam Mojżesz podejdzie do WIEKUISTEGO, zaś oni niech się nie zbliżają; lud także niech z nim nie wchodzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Mojżesz sam zbliży się do Jehowy; lecz oni nie mają się zbliżać i lud nie ma z nim wstępować”.